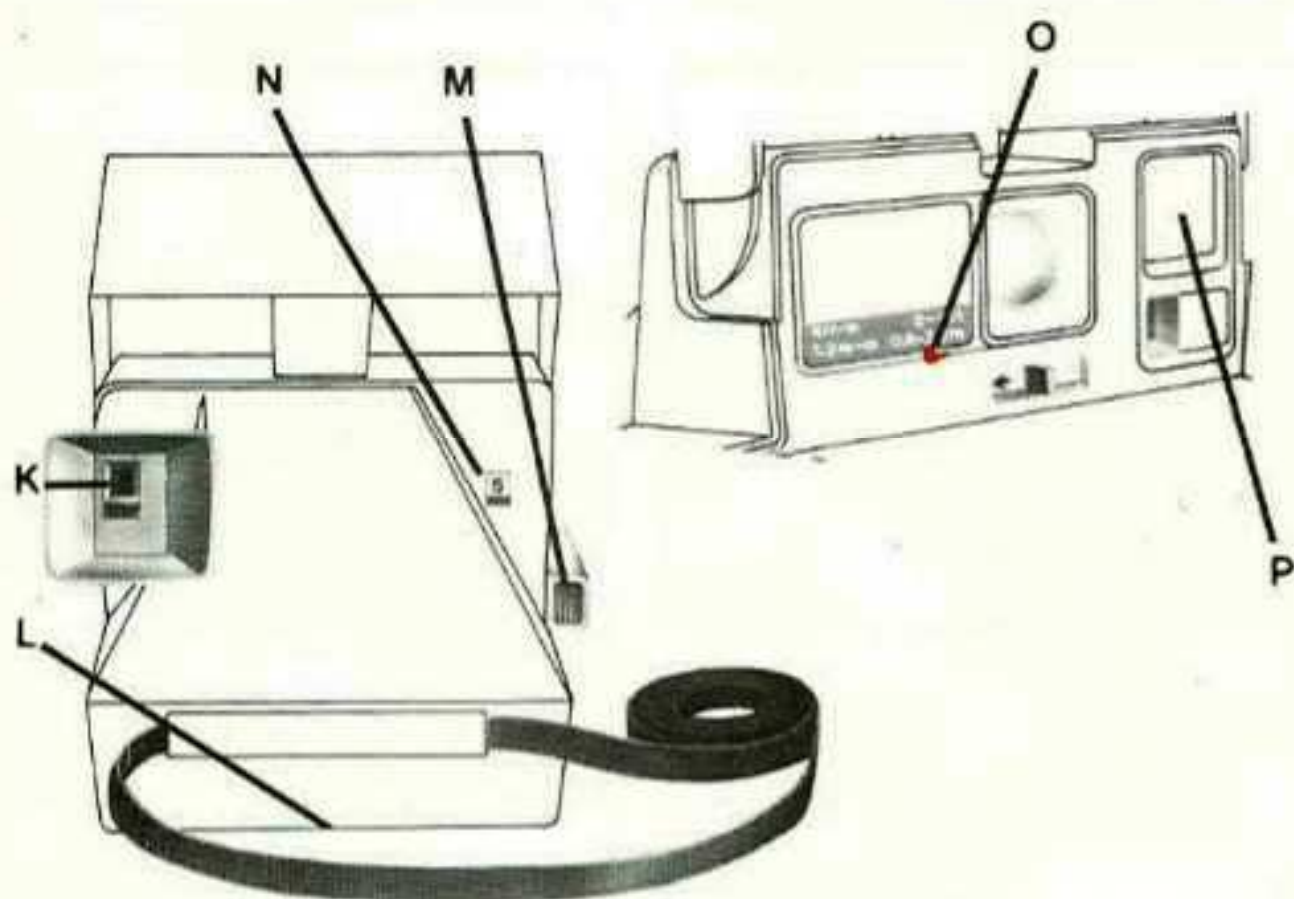
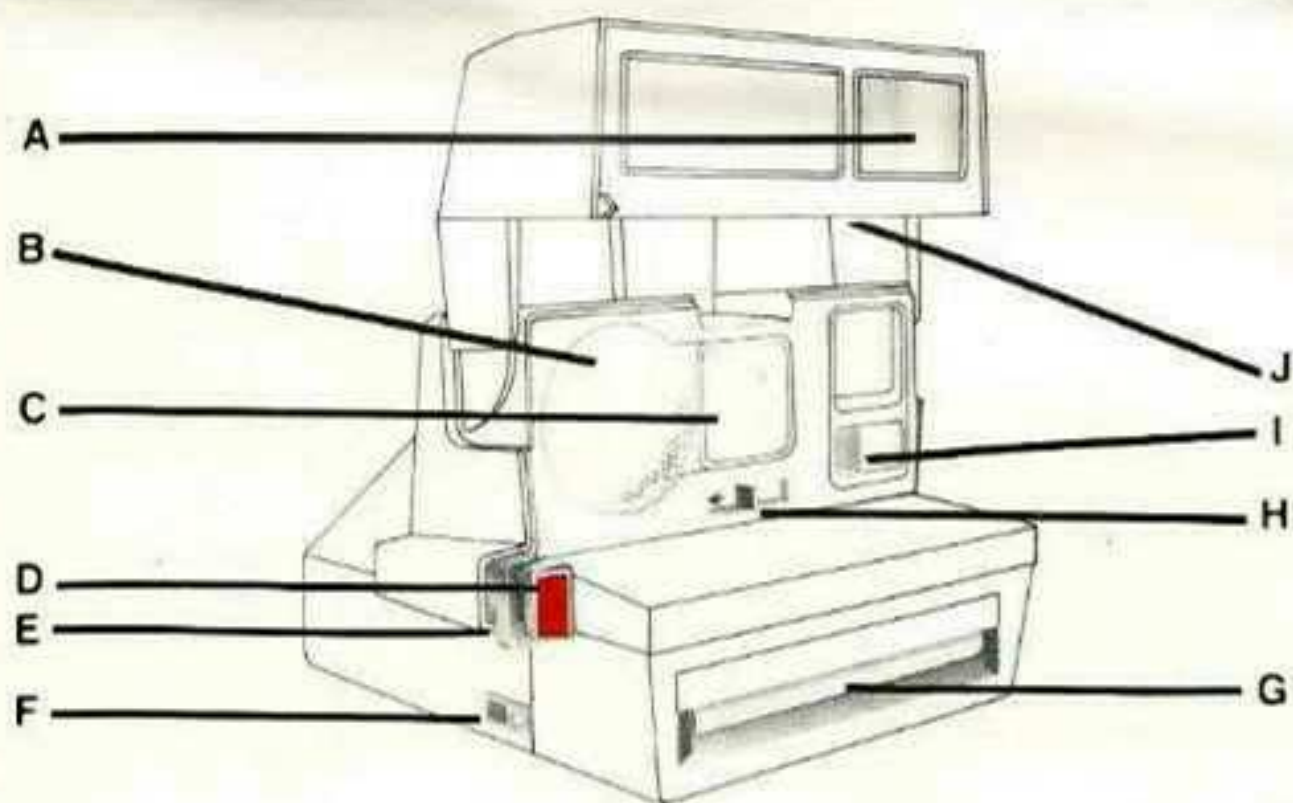
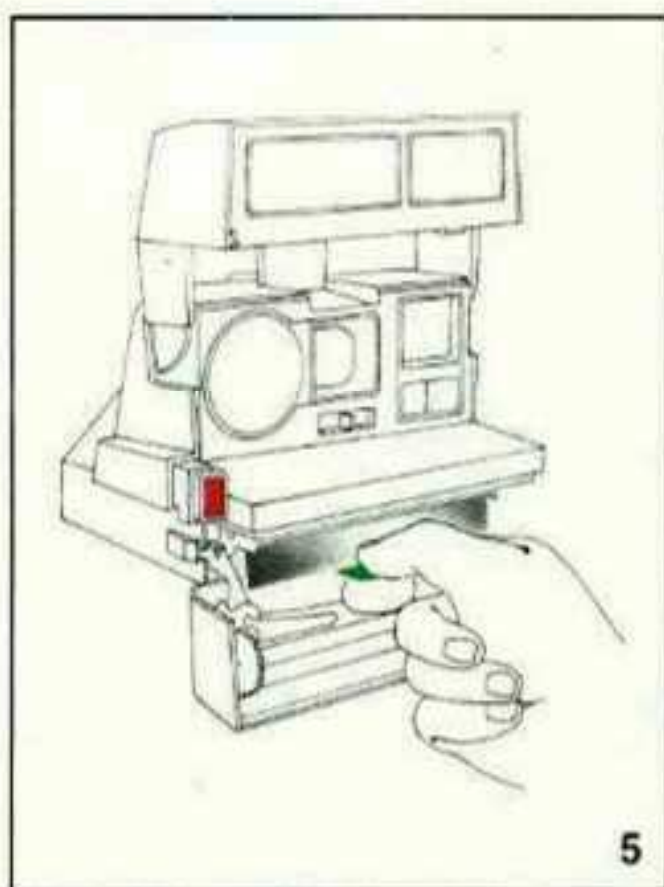
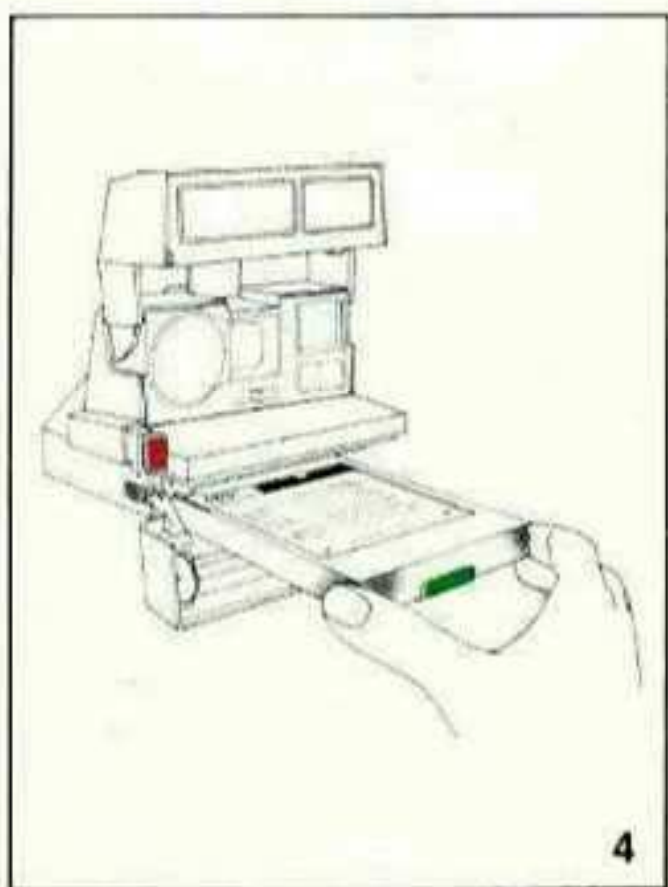
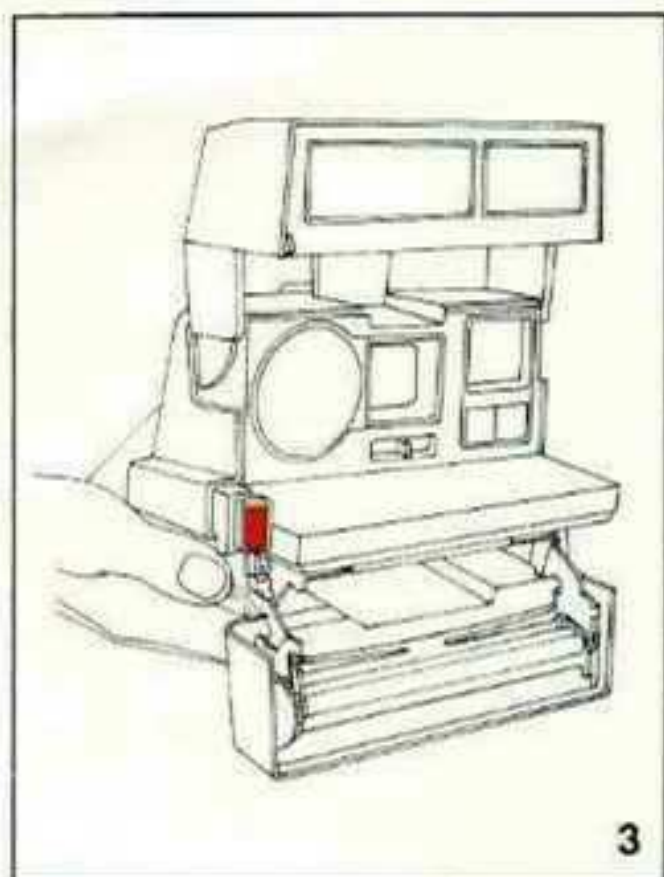
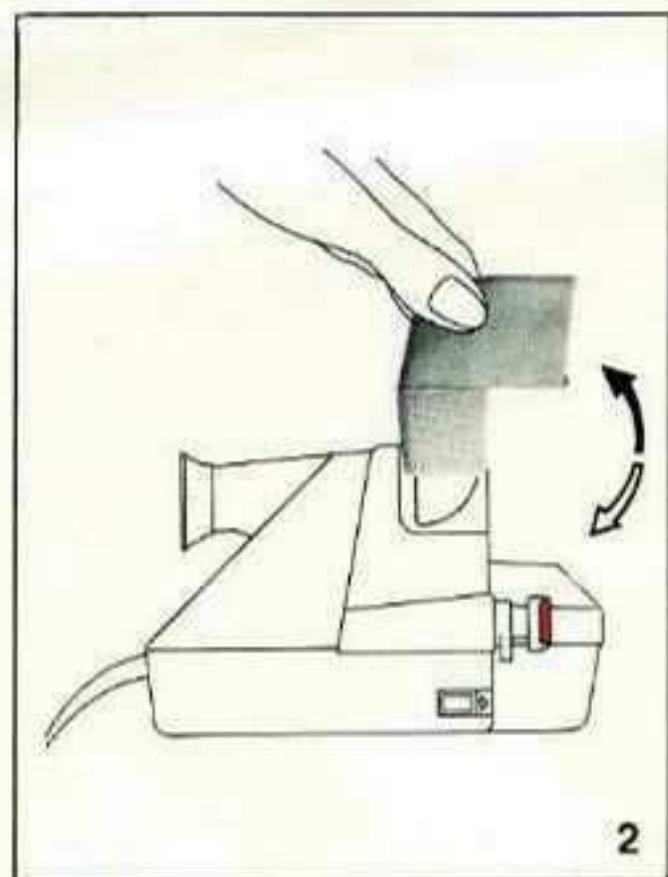
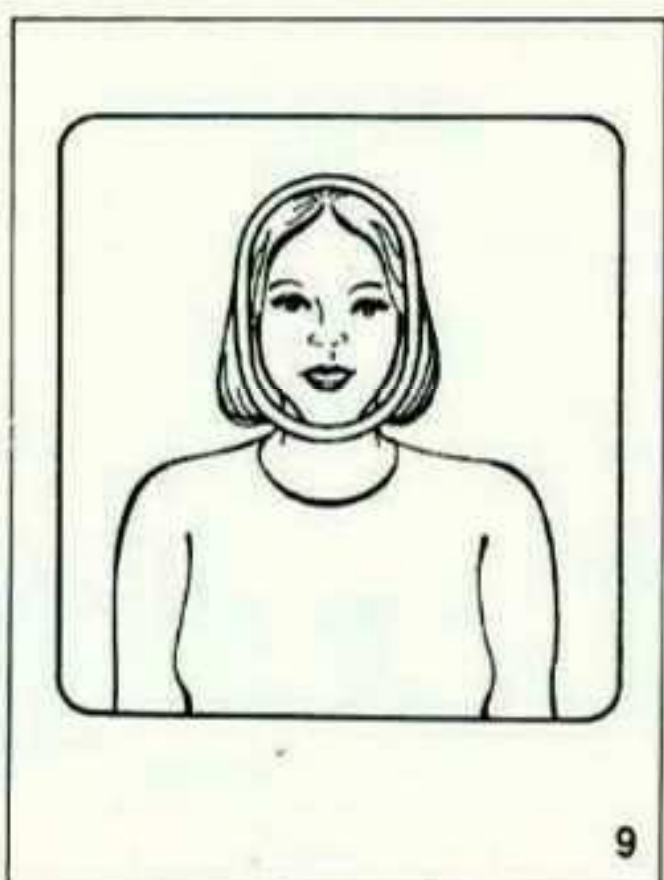
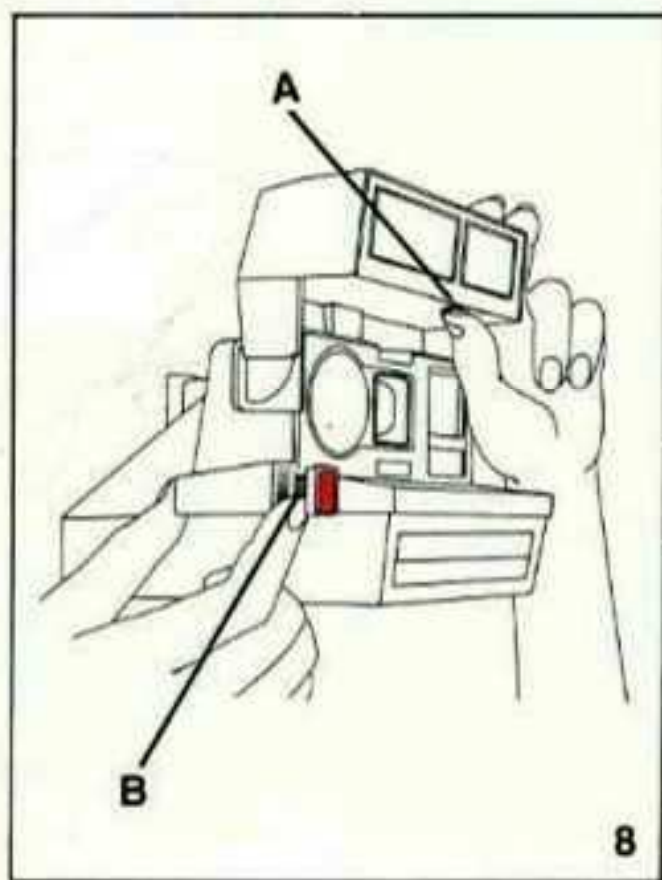
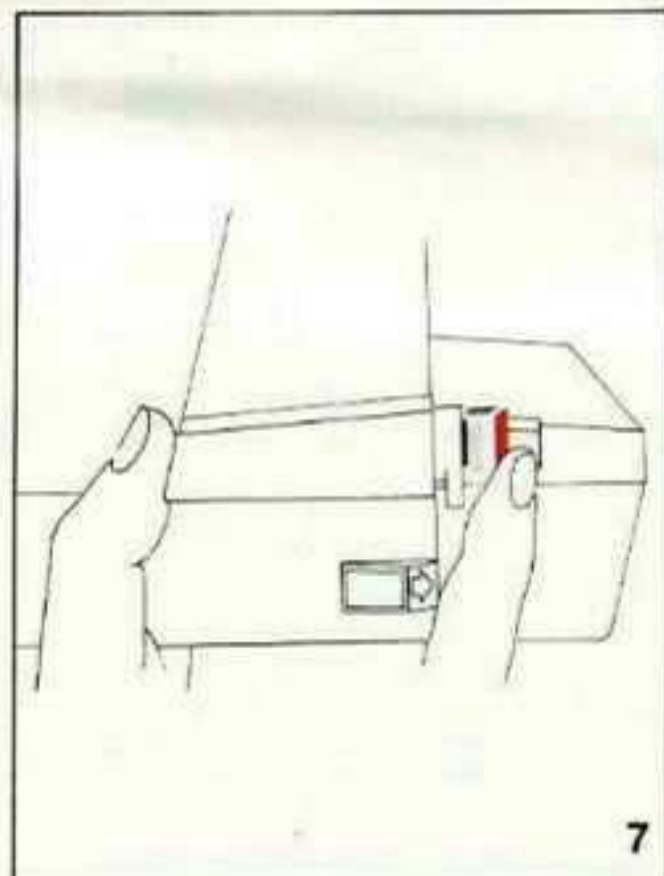
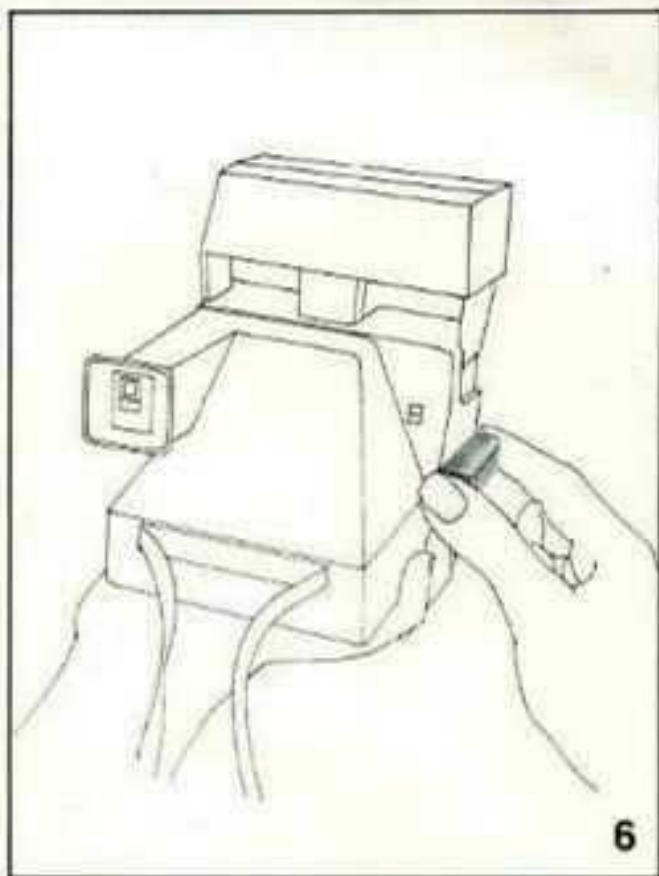




Polaroid







GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE POLAROID 600 KAMERAS MIT LICHTMISCHER

Für Sofortbilder in exzellentem Licht

Mit den Polaroid 600 Kameras gelangen Ihnen Aufnahmen, selbst bei extremen Lichtbedingungen, drinnen wie draussen. Herrliche Sofortbilder in brillanten Farben.

Der Polaroid Lichtmischer nimmt das vorhandene Licht und mischt jeweils soviel Polaroid Licht dazu, wie es für ein richtig beleuchtetes, natürliches Foto nötig ist. Und das alles ohne Mehrkosten für Blitz und Batterien. Der Computerblitz ist in der Kamera eingebaut. Die Energie dafür und die gesamte Elektronik liefert die leistungsstarke neue Polapulse Batterie in jedem Filmpack — also frische Energie mit jedem Polaroid 600 Film.

Der Elektronenblitz der Kamera wird zum Fotografieren aufgeklappt, bei Nichtbenutzung heruntergeklappt. **Alle** Aufnahmen, drinnen wie draussen, werden automatisch mit Blitz gemacht.

Zusätzlich besitzt die Polaroid 660 AutoFocus eine Scharfeinstell-Automatik. Das Objektiv besteht aus einer feststehenden Frontlinse und einer dahinter liegenden drehbaren Scheibe mit vier verschiedenen Linsen. Durch Ultraschall-Echo wird die Entfernung zwischen Objektiv und Aufnahme-Objekt gemessen. Der Computer wählt dann, je nach dem Messwert, aus den vier Linsen die richtige aus, damit das Aufnahme-Objekt scharf eingestellt ist.

Die Polaroid 650 hat eine eingebaute Nahlinse für Aufnahmen bis 60 cm.

In diesem Text finden Sie Hinweise auf Abbildungen. Diese Abbildungen befinden sich auf den Ausklappseiten der Gebrauchsanleitung.

KAMERA-ERLÄUTERUNG: ABBILDUNG 1

- | | |
|--|--|
| A. Elektronenblitz | H. Hell/Dunkel-Einstellung |
| B. Ultraschall-Messwandler (nur Polaroid 660; er sendet Ultraschall-Signale aus und empfängt das Echo) | I. Fotozelle |
| C. Objektiv | J. AutoFocus-Abschalt-Taste (nur Polaroid 660) |
| D. Kombinierte Blitzlade- und Auslöse-Taste | K. Sucher |
| E. Auslöse-Taste ohne Blitz | L. Stativgewinde |
| F. Entriegelung für Film-Ladeklappe | M. Daumenstütze |
| G. Bild-Austritt | N. Bildzählwerk |
| | O. Einstellhebel für Nahbereich (nur Polaroid 650) |
| | P. Ovaler Sucherrahmen (nur Polaroid 650) |

AUF- UND ZUKLAPPEN DES BLITZGERÄTES: ABBILDUNG 2

Wenn Sie die Kamera nicht benutzen, klappen Sie das Blitzgerät zum Schutz des Objektivs und zur Verriegelung der Auslöse-Taste herunter.

EINLEGEN UND ENTNAHME DES FILMES: ABBILDUNG 3, 4 UND 5

Verwenden Sie nur den Polaroid 600 Film. Andere Polaroid Filme passen nicht in diese Kamera. Die in jedem Filmpack eingebaute Hochleistungs-Batterie versorgt sowohl die Kamera als auch den Elektronenblitz mit Strom.

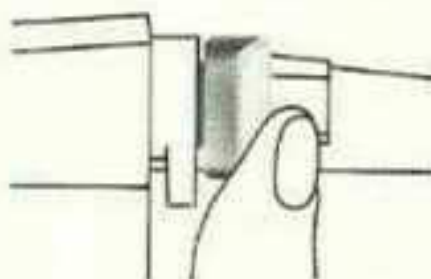
HALTEN DER KAMERA: ABBILDUNG 6**WENN SIE EIN FOTO MACHEN . . .**

- Verwenden Sie den Blitz für alle Innen- und Aussenaufnahmen.

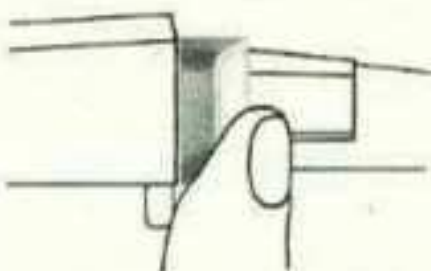
- **Halten Sie folgende Mindestabstände ein: Polaroid 660: 60cm; Polaroid 650, Polaroid 640 und Polaroid 630: 1,2m.**
- Der Blitzbereich bei Innenaufnahmen und Aussenaufnahmen bei Nacht beträgt: 60cm bis 4,25m bei der Polaroid 660 und 1,2m bis 3m bei der Polaroid 650, 640 und 630.
- Polaroid 660: Vergewissern Sie sich, dass die Ultraschall-Wellen ungehindert zu Ihrem Aufnahme-Objekt gelangen können.

Schauen Sie durch den Sucher und bestimmen Sie den Bildausschnitt.

1. Aufladen des Elektronenblitzes: Drücken Sie die Auslöse-Taste (Abbildung 7) bis zum Druckpunkt und **halten Sie die Taste gedrückt**. Ein rotes Licht im Sucher zeigt das Aufladen des Blitzes an. (Während des Aufladens des Blitzes kann nicht fotografiert werden.) Der Blitz lädt sich in **5 Sekunden** auf.



2. Die Aufnahme: Wenn das rote Licht ausgeht, ist der Blitz voll geladen und bleibt für mehrere Minuten blitzbereit. Drücken Sie die Auslöse-Taste für die Aufnahme **voll durch**. Auch wenn das rote Licht im Sucher kurz aufleuchtet, können Sie mit der Aufnahme fortfahren.



Halten Sie das sich entwickelnde Bild an den weissen Bildkanten fest. Setzen Sie das Bild während der Entwicklung nicht direktem Sonnenlicht aus. Stecken Sie es in eine warme Tasche, wenn die Temperatur unter 13°C liegt. Bei Temperaturen unter 13°C Kamera und Film vor Kälte schützen.

Vorsicht: Vermeiden Sie den Kontakt mit der ätzenden Paste im Film. Sollte etwas von der Paste an Ihre Haut kommen, so waschen Sie sie sofort mit Wasser ab. Zerschneiden, verbrennen oder zerstören Sie die Batterie nicht. Achten Sie darauf, dass keine Metallteile die Batteriekontakte berühren.

AUTOFOCUS-ABSCHALT-TASTE UND AUSLÖSE-TASTE OHNE BLITZ

- **Polaroid 660:** Aufnahme eines Motivs (Entfernung mehr als 3m) **bei Tageslicht** durch eine Glasscheibe: Drücken Sie die AutoFocus-Abschalt-Taste, **halten Sie die Taste gedrückt** (Abbildung 8, A), und lösen Sie die Aufnahme durch Drücken der Auslöse-Taste ohne Blitz aus (Abbildung 8, B).
- **Polaroid 650, 640 und 630:** So vermeiden Sie Blitzreflektion bei Aufnahmen durch Glasscheiben bei Tageslicht: Lösen Sie die Aufnahme durch Drücken der Auslöse-Taste ohne Blitz aus (Abbildung 8, B).

DIE EINGEBAUTE NAHLINSE (NUR POLAROID 650)

Für Nahaufnahmen schieben Sie den Einstellhebel (Abbildung 1, O) in die Position 0,6 – 1,2m. Der ovale Sucherrahmen (Abbildung 1, P) erscheint jetzt im Sucher der Kamera und zeigt die Einstellung für Nahaufnahmen an. Wenn der Kopf einer zu fotografierenden Person den ovalen Sucherrahmen ausfüllt, (Abbildung 9), sind Sie im richtigen Abstand für Aufnahmen im Nahbereich.

Bei Nahaufnahmen von kleinen Kindern, kleinen Gegenständen oder von mehreren Personen muss die Aufnahmeentfernung von 0,6 – 1,2m gemessen werden. Verwenden Sie dann den ganzen Sucher zur Bestimmung des Bildausschnittes.

Wenn Sie keine Aufnahmen im Nahbereich machen, schieben Sie den Einstellhebel auf die Position 1,2m – ∞ . Beim Herunterklappen des Blitzgerätes wird der Einstellhebel automatisch in die Position 1,2m – ∞ gestellt.

HELL/DUNKEL-EINSTELLUNG

Benutzen Sie die Hell/Dunkel-Einstellung, um von einem Aufnahme-Objekt eine hellere Aufnahme (A) oder eine dunklere Aufnahme (B) zu machen.



Vergessen Sie nicht, die Hell/Dunkel-Einstellung in die Mittelstellung zu bringen, nachdem Sie eine hellere oder dunklere Aufnahme gemacht haben (C). Sollten Sie das Zurückstellen vergessen, wird dies unten im Sucher durch einen doppelten weissen Pfeil signalisiert.

WALZEN SAUBER HALTEN

Schmutz auf den Walzen im Filmfach kann auf Ihren Bildern Punkte, Streifen oder andere Mängel verursachen. Reinigen Sie die Walzen deshalb ab und zu mit einem feuchten, fusselfreien Tuch.

WENN DIE KAMERA NICHT FUNKTIONIERT

- Prüfen Sie das Bildzählwerk. Wenn der Filmpack leer ist, lädt sich der Blitz zwar auf, der Verschluss ist jedoch blockiert.
- Schauen Sie durch den Sucher. Wenn Sie das rote Licht noch sehen — der Blitz sich also noch auflädt — ist der Verschluss ebenfalls blockiert.

Pour photographier, appuyez à fond sur le déclencheur. Dès que vous appuyez sur le déclencheur, un témoin rouge clignote; il vous indique que le flash est prêt à fonctionner.

Si vous n'avez pas pris de photos au bout de plusieurs minutes, pour recharger à fond le flash appuyez rapidement sur le déclencheur et relâchez-le, quelques secondes avant la prise de vue.

POLAROID 630 SL

Deutsch

Wichtig!

Die Hinweise für Blitzaufnahmen mit Ihrer Kamera unterscheiden sich von denen der beiliegenden Gebrauchsanleitung.

Zum Aufladen des Blitzes ist es nicht mehr nötig, die Auslöse-Taste bis zum Druckpunkt zu drücken und festzuhalten.

Der Blitz Ihrer Kamera lädt sich **automatisch** in etwa **3 Sekunden**, wenn Sie

- einen neuen Film in die Kamera einlegen und gleichzeitig der Blitz aufgeklappt ist;
- ein Foto gemacht haben;
- den Blitz aufklappen und sich ein Film in der Kamera befindet.

Um eine Aufnahme zu machen, drücken Sie die Auslöse-Taste ganz durch. In dem Moment, wenn Sie die Auslöse-Taste drücken, blinkt im Sucher ein rotes Licht; es zeigt Blitzbereitschaft an.

Haben Sie mit der aufgeklappten Kamera mehrere Minuten keine Aufnahme gemacht, und wollen anschliessend fotografieren, so tippen Sie die Auslöse-Taste kurz an und lassen sie wieder los. Dadurch wird der Blitz wieder voll aufgeladen.